

ANNEX 30 of the Practical Handbook = Annex 3 of the Visa Code Handbook

ANNEX 30

**LIST OF SCHOOL PUPILS TRAVELLING IN THE FRAMEWORK OF A SCHOOL
EXCURSION WITHIN THE EUROPEAN UNION**

BELGIUM

Liste des participants à un voyage scolaire à l'intérieur de l'Union européenne

Nom de l'école:					
Adresse de l'école:					
Destination et durée du voyage:					
Nom(s) du/des professeur(s) accompagnant le groupe:					
Les indications données sont certifiées exactes. Pour chaque élève mineur participant au voyage, les personnes responsables de son éducation ont donné leur accord à sa participation.			L'exactitude des renseignements donnés ci-après au sujet des participants au voyage qui ne sont pas ressortissants d'un État membre de l'UE est certifiée par le présent document. Les participants sont admis à retourner (nom de l'État) (¹).		
Lieu		Date		Lieu	
Cachet de l'école		Le/La directeur/trice		Cachet du service	
				L'Autorité chargée des questions relatives aux étrangers	
Numéro	Nom	Prénom	Lieu de naissance	Date de naissance	Nationalité
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

Apposer ici les photographies (des participants non munis d'une pièce d'identité (portant leur photographie) (¹):

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10

(¹) Cette partie ne doit être complétée que par les États membres qui utilisent la liste comme document de voyage.

BIJLAGE

REIZIGERSLIJST

voor schoolreizen binnen de Europese Unie

Naam van de school:					
Adres van de school:					
Reisdoel en -periode:					
Naam (Namen) van de begeleidende leerkracht(en):					
De juistheid van bovenstaande gegevens wordt hierbij bevestigd. De personen die de ouderlijke macht uitoefenen over de minderjarige meereizende leerlingen, hebben met de deelneming aan de reis ingestemd. _____ Plaats: _____ Datum: _____			De juistheid van onderstaande gegevens betreffende medereizigers die geen onderdaan van een Lid-Staat van de Europese Unie zijn, wordt hierbij bevestigd. De medereizigers zijn gerechtigd de (naam van de Staat) (!) weer binnen te reizen. _____ Plaats: _____ Datum: _____		
Stempel		Het schoolhoofd		Stempel De Dienst Vreemdelingenzaken	
Nr.	Naam	Voornaam	Geboorteplaats	Geboortedatum	Nationaliteit
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

Ruimte voor foto's (voor deelnemers die niet in het bezit zijn van een identiteitsbewijs met foto) (!):

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10

(!) Alleen bestemd voor Lid-Staten van verblijf die deze lijst als reisdocument gebruiken.

CZECH REPUBLIC

[illegible]

DENMARK



Udlændinge- og
Integrationsministeriet

Udlændingestyrelsen

Liste over rejsende for skolerejser inden for Den Europæiske Union Liste des participants à un voyage scolaire à l'intérieur de l'Union Européenne List of travellers for school trips within the European Union

Skolens navn Nom de l'école/Name of school					
Skolens adresse Adresse de l'école/Address of school					
Navn og telefonnummer på kontaktperson fra skolen Le nom et le numéro de téléphone de la personne de contact à l'école/name and phone number of contact person at the school					
Rejsemål Destination/Destination					
Ud- og hjemrejsedato Durée du voyage/Duration of journey					
De(n) ledsagende lærer(e)s navn(e) Nom(s) du/des professeur(s) accompagnant le groupe/Name(s) of accompanying teacher(s)					
Det attesteres hermed, at de afgivne oplysninger er korrekte. De medrejsende mindreåriges forældre/værger har hver især givet deres samtykke til deltagelsen i rejsen. Les indications données sont certifiées exactes. Pour chaque élève mineur participant au voyage, les personnes responsables de son éducation ont donné leur accord à sa participation. This is to certify the correctness of the entries. The parents of the travelling minor students have consented to the journey.		Det attesteres hermed, at de nedenfor anførte oplysninger om de medrejsende, der ikke er statsborgere i en EU-medlemsstat, er korrekte. De medrejsende er berettigede til at rejse ind i Danmark igen. L'exactitude des renseignements ci-après au sujet des participants au voyage qui ne sont pas ressortissants d'un État membre de l'UE est certifiée par le présent document. Les participants sont admis à retourner au Danemark. This is to certify the correctness of the entries concerning those travellers who are not nationals of EU member states. The travellers have the right to re-enter Denmark.			
Sted/Lieu/Place		Sted/Lieu/Place			
Dato/Date/Date		Dato/Date/Date			
Stempel Cachet official Official stamp		Stempel Cachet official Official stamp			
Stolelederen La Direction de l'école Head of School		Udlændingemyndigheden L'autorité chargée des questions relatives aux étrangers Aliens registration office			
Løbenr. No.	Efternavn Nom Surname	Fornavn Prénom First name	Fødeland Pays de naissance Country of birth	Cpr-nr. Numéro d'inscription au répertoire (NIR) Civil Registration No.	Nationalitet Nationalité Nationality
1					
2					
3					
4					
5					

Plads til pasfotos (for rejsedeltagere uden eget pas/rejselegitimation)/Apposer ici les photographies (des participants non munis d'une pièce d'identité (Portant leur photographie)/Place for photographs (for travellers without own identity card with photograph)

1	2	3	4	5

Information om skolerejserne

På www.nyidanmark.dk kan du finde opdaterede oplysninger om de nærmere betingelser for udstedelse af skolerejser, hvordan skolerejserne udfyldes, forhåndsgodkendes mv.

GERMANY

LISTE DER REISENDEN für Schulreisen innerhalb der Europäischen Union
LISTE DES PARTICIPANTS à un voyage scolaire à l'intérieur de l'Union Européenne
LIST OF TRAVELLERS for school trips within the European Union

000000

Bezeichnung der Schule / Nom de l'école / Name of school					
Anschrift der Schule / Adresse de l'école / Address of school					
Reiseziel und -zeitraum / Destination et durée du voyage / Purpose and length of trip					
Name(n) des (der) begleitenden Lehrer(s) Nom(s) du/des professeur(s) accompagnant le groupe / Name(s) of accompanying teacher(s)					
Die Richtigkeit der gemachten Angaben wird bescheinigt. Die Erziehungsberechtigten der mitreisenden nichtvolljährigen Schüler haben jeweils der Teilnahme an der Reise zugestimmt. Les indications données sont certifiées exactes. Pour chaque élève mineur participant au voyage, les personnes responsables de son éducation ont donné leur accord à sa participation. The accuracy of data given is confirmed. The guardians of under -age pupils have consented to their participation in the trip in each individual case. Ort Lieu Locality Datum Date Date Dienstsiegel Die Schulleitung Cachet de l'école Le/La directeur/trice Official stamp Headmaster (mistress)			Die Richtigkeit der nachstehend gemachten Angaben zu denjenigen Mitreisenden, die nicht Staatsangehörige eines EU-Mitgliedstaates sind, wird hiermit bescheinigt. Die Mitreisenden sind zur Wiedereinreise nach _____ berechtigt. *) L'exactitude des renseignements donnés ci-après au sujet des participants au voyage qui ne sont pas ressortissants d'un État membre de l'UE est certifiée par le présent document. Les participants sont admis à retourner (nom de l'État) _____ . *) The accuracy of the data that follows on those travelling who are not nationals of a Member State of the EU is hereby confirmed. Travellers are authorized to re-enter (name of State*) _____ . *) Ort Lieu Locality Datum Date Date Dienstsiegel Die Ausländerbehörde Cachet du service L'autorité chargée des questions relatives aux étrangers Official stamp Aliens' Department		
Ifd. Nr. Numéro Serial Number	Name Nom Name	Vorname Prénom First name	Geburtsort Lieu de naissance Place of birth	Geburtsdatum Date de naissance Date of birth	Staatsangehörigkeit Nationalité Nationality
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

Raum für Lichtbilder (für Reiseteilnehmer ohne eigenen Lichtbildausweis) *):
Apposer ici les photographies (des participants non munis d'une pièce d'identité (portant leur photographie) *)
Space for photographs (for travellers without ID documents with photograph) *)

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

Bundesdruckerei Art.-Nr. 10 120

*) Dieser Teil ist nur von den Mitgliedstaaten auszufüllen, die diese Liste als Reisedokument nutzen.

*) Cette partie ne doit être complétée que par des États membres qui utilisent la liste comme document de voyage.

*) This part to be completed only by those Member States using this list as travel document.

ESTONIA

Euroopa Liidu siseste kooliekskursioonide REISIJATE NIMEKIRI *List of travellers*

Kooli nimetus: Name of school:					
Kooli aadress ja kontakttelefon: Address of school and contact phone:					
Reisi eesmärk ja kestus: Purpose and length of trip:					
Kinnitan andmete õigsust. Kõigi alaealiste õpilaste hooldajad on igal üksikjuhul andnud nõusoleku nende osalemiseks reisil. <i>The accuracy of data given is confirmed. The guardians of under-age pupils have consented to their participation in the trip in each individual case.</i>					
Koht <i>Locality</i>			Kuupäev <i>Date</i>		
Ametlik tempel <i>Official stamp</i>			Kooli direktor <i>Headmaster (mistress)</i>		
Jrk nr <i>Serial number</i>	Perekonnanimi <i>Surname</i>	Eesnimi <i>First name</i>	Sünnikoht <i>Place of birth</i>	Sünniaeg <i>Date of birth</i>	Kodakondsus <i>Nationality</i>
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

SPAIN

Nombre del colegio:					
Dirección:					
Destino y fechas del viaje:					
Nombre del(de los) profesor(es) acompañante(s):					
Certifico la exactitud de los datos facilitados. Los padres o tutores de los alumnos menores de edad han autorizado la participación de éstos en el viaje.			Certifico por la presente la exactitud de los datos que figuran a continuación referentes a las personas que no son nacionales de un Estado miembro de la Unión Europea. Los miembros del grupo están autorizados a volver a entrar en (nombre del Estado).		
_____ _____ Lugar Fecha			_____ _____ Lugar Fecha		
Sello			El/La directora/a		
Sello			El servicio de inmigración		
Nº de serie	Apellido(s)	Nombre(s)	Lugar de nacimiento	Fecha de nacimiento	Nacionalidad
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

Espacio para fotografías (para las personas que carecen de *documento de identidad* con fotografía) (1):

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10

(1) Únicamente deberán completar esta sección los Estados miembros que utilicen la presente lista como documento de viaje.

FRANCE

LISTE des participants à un voyage scolaire à l'intérieur de l'Union Européenne LISTE DER REISENDEN für Schulfahrten innerhalb der Europäischen Union LIST OF TRAVELLERS for school journeys within the European Union

Nom de l'école / Bezeichnung der Schule / Name of school.						
Adresse de l'école / Anschrift der Schule / Address of school.						
Destination et durée du voyage / Reiseziel und -zeitraum / Purpose and length of trip.						
Nom(s) du/des professeurs accompagnant(s) le groupe / Name(n) des (der) begleitenden Lehrer(s) / Name(s) of accompanying teachers.						
Les indications données sont certifiées exactes. Pour chaque élève mineur participant au voyage, les personnes responsables de son éducation ont donné leur accord à sa participation. Die Richtigkeit der gemachten Angaben wird bescheinigt. Die Erziehungsberechtigten der minderjährigen Teilnehmer haben jeweils der Teilnahme an der Reise zugestimmt. The accuracy of data given is confirmed. The guardians of under-age pupils have consented to their participation in the trip in each individual case.				L'exactitude des renseignements donnés ci-après au sujet des participants au voyage qui ne sont pas ressortissants d'un État membre de l'UE est certifiée par le présent document. Les participants sont admis à retourner (nom de l'État): _____ *) Die Richtigkeit der nachstehend gemachten Angaben zu denjenigen Mitreisenden, die nicht Staatsangehörige eines EU-Mitgliedsstaates sind, wird hiermit bescheinigt. Die Mitreisenden sind zur Wiedereinreise nach _____ berechtigt. *) The accuracy of the data that follows on those travelling who are not nationals of a member State of the EU is hereby confirmed. Travellers are authorized to re-enter (name of State): _____ *)		
Lieu Ort Locality		Date Datum Date		Lieu Ort Locality		Date Datum Date
Cachet de l'école Le/La directeur/trice Dienststempel Die Schulleitung Official stamp Head of school				Cachet du service L'autorité chargée des questions relatives aux étrangers Dienststempel Die Ausländerbehörde Official stamp Aliens department		
N° Id. Nr. No.	Nom Name Surname	Prénom Vorname First name	Lieu de naissance Geburtsort Locality of birth	Date de naissance Geburtsdatum Date of birth	Nationalité Staatsangehörigkeit Nationality	
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						

Apposer ici les photographies des participants non munis d'une pièce d'identité (portent leur photographie) *) :

Raum für Lichtbilder (für Reiseeteilnehmer ohne eigenen Lichtbildausweis). *)
Space for photographs (for travellers without own pass with photographs). *)

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10

*) Cette partie ne doit être complétée que par des États membres qui utilisent cette liste en tant que document de voyage.

*) Dieser Teil ist nur von den Mitgliedsstaaten auszufüllen, die diese Liste als Reisedokument nutzen.

*) This part shall only be completed by member States which use this list as travel document.

ITALY

ELENCO DEI PARTECIPANTI a viaggi scolastici all'interno dell'Unione europea

Nome della scuola:					
Indirizzo:					
Scopo e durata del viaggio:					
Nome(i) dell'(degli) accompagnatore(i):					
Si certifica l'esattezza dei dati forniti. I genitori (o chi ne fa le veci) degli allievi minorenni hanno autorizzato la loro partecipazione al viaggio. _____ _____ Luogo Data Timbro d'Ufficio _____ Il Direttore(trice)			Si certifica l'esattezza dei dati forniti per i partecipanti al viaggio che non sono cittadini di uno Stato membro dell'Unione. I partecipanti al viaggio sono autorizzati a rientrare in (norme dello Stato) (*) _____ Luogo Data Timbro d'Ufficio _____ Ufficio Stranieri		
N.	Cognome	Nome	Luogo di nascita	Data di nascita	Cittadinanza
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

Spazio per le fotografie (per i partecipanti sprovvisti di carta d'identità con fotografia) (*)

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10

(*) questa parte deve essere compilata unicamente dagli Stati Membri che usano il presente elenco come documento di viaggio

LATVIA

Ceļotāju saraksts izglītības iestādes ekskursijām Eiropas Savienībā

List of travellers for school trips within the European Union

Liste des participants à un voyage scolaire à l'intérieur de l'Union Européenne

000000 ✱

Izglītības iestādes nosaukums / Name of school / Nom de l'école					
Izglītības iestādes adrese / Address of school / Adresse de l'école					
Ceļojuma mērķis un ilgums / Purpose and length of trip / Destination et durée du voyage					
Pavadošā pedagoga(-u) vārds(-i) un uzvārds(-i) / Name(s) of accompanying teacher(s) / Nom(s) du/des professeur(s) accompagnant le groupe					
Sniegto datu pareizības apstiprinājums. Nepilngadīgo izglītojamo vecāki vai aizbildņi par katru nepilngadīgo izglītojamo atsevišķi ir devuši piekrišanu viņa dalībai ceļojumā. The accuracy of data given is confirmed. The guardians of under – age pupils have consented to their participation in the trip in each individual case. La confirmation de la conformité des données déclarées. Les parents ou les tuteurs des mineurs qui vont faire l'enseignement ont donnés pour chaque mineur à part l'acceptation de son participation dans le voyage. Vieta Locality Lieu Datums Date Date Z.v. Official stamp Cachet du service Izglītības iestādes direktors Headmaster (mistress) Le/La directeur/trice			Datu par ceļotājiem, kuri nav Eiropas Savienības dalībvalsts pilsoņi, pareizības apstiprinājums. Ceļotājiem ir atļauts atgriezties Latvijas Republikā. The accuracy of the data that follows on those travelling who are not nationals of a Member State of the EU is hereby confirmed. Travellers are authorized to re-enter to the Republic of Latvia. La confirmation de la conformité des données sur les voyageurs qui ne sont pas les citoyens d'un des pays membres de l'Union Européenne. Les voyageurs ont le droit de retourner en République de Lettonie. Vieta Locality Lieu Datums Date Date Z.v. Official stamp Cachet du service Pilsonības un migrācijas lietu pārvaldes nodaļas amatpersona Official of the division of the Office of Citizenship and Migration Affairs Fonctionnaire de la section du Département d'immigration et de citoyenneté.		
Nr.p.k. Serial Number Numero	Uzvārds(-i) Name Nom	Vārds(-i) First name Prénom	Dzimšanas vieta Place of birth Lieu de naissance	Dzimšanas datums Date of birth Date de naissance	Pilsonība Nationality Nationalité
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					
7.					
8.					
9.					
10.					
11.					
12.					
13.					
14.					
15.					

MALTA

Lista ta' vjaġġaturi għal vjaġġi tal-iskola fl-Unjoni Ewropea List of travellers for school trips within the European Union

00000000

Isem tal-iskola / Name of school:					
Indirizz tal-iskola / Address of school:					
Skop u tul tal-vjaġġ / Purpose and length of trip:					
Isem (ismijiet) tal-ghalliem(a) li qed jakkompanjawhom / Name(s) of accompanying teacher(s):					
L-akkuratezza tad-data mogħtija hija konfirmata. Il-persuni responsabbli għat-tfal tal-iskola li huma taħt l-età taw il-kunsens tagħhom għall-partecipazzjoni tagħhom fil-vjaġġ f'kull każ individwali. <i>The accuracy of data given is confirmed. The guardians of under-age pupils have consented to their participation in the trip in each individual case.</i>			Il-preċiżjoni tad-data li ġejja dwar dawk li qed jivvjaġġaw li m'humliex ċittadini ta' Stat Membru tal-UE hija għalhekk ikkonfirmata. Vjaġġaturi huma awtorizzati li jergħu jidhlu Malta. <i>The accuracy of the data that follows on those travelling who are not nationals of a Member State of the EU is hereby confirmed. Travellers are authorized to re-enter to Malta.</i>		
Lokallità: Locality:			Lokallità: Locality:		
Data: Date:			Data: Date:		
Timbru uffiċjali: Official stamp:			Timbru uffiċjali: Official stamp:		
Kap tal-iskola: Head of school:			Dipartiment tal-Istranġieri: Aliens' Authority:		
Nru tas-serje Serial number	Kunjom Surname	Isem Name	Post tat-twelld Place of birth	Data tat-twelld Date of birth	Nazzjonalità Nationality
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

Post għar-ritratti (għal vjaġġaturi mingħajr dokumenti ta' identitá bir-ritratti) ⁽¹⁾
Space for photographs (for travellers without ID documents with photography) ⁽²⁾

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10

⁽¹⁾ Din il-parti għandha tintela biss minn dawn l-Istati Membri li qed jużaw din il-lista bħala dokument tal-ivvjaġġar.

⁽²⁾ This part to be completed only by those Member States using the list as travel document.

THE NETHERLANDS

Model M7 Reizigerslijst voor schoolreizen

Reizigerslijst

Voor schoolreizen binnen de Europese Unie

Naam van de School

Adres van de School

Reisdoel en -periode

Naam (namen) van de begeleidende leerkracht(en):

1	_____
2	_____
3	_____
4	_____
5	_____

De juistheid van de bovenstaande gegevens wordt hierbij bevestigd. De personen die de ouderlijke macht uitoefenen over de minderjarige meereizende leerlingen, hebben met de deelneming aan de reis ingestemd.

Plaats:	_____	Datum:	_____
Stempel:	_____	Het Schoolhoofd:	_____

De juistheid van onderstaande gegevens betreffende medereizigers die geen onderdaan van een Lid-Staat van de EU zijn, wordt hierbij bevestigd. De medereizigers zijn gerechtigd Nederland weer binnen te reizen,

Plaats:	_____	Datum:	_____
Stempel:	_____	De IND	_____

Achternaam	Voona(a)m(en)	Geboorteplaats	Geboortedatum	Nationaliteit
1	_____	_____	_____	_____
2	_____	_____	_____	_____
3	_____	_____	_____	_____
4	_____	_____	_____	_____
5	_____	_____	_____	_____
6	_____	_____	_____	_____
7	_____	_____	_____	_____
8	_____	_____	_____	_____
9	_____	_____	_____	_____
10	_____	_____	_____	_____

Ruimte voor foto's (voor deelnemers die niet in het bezit zijn van een identiteitsbewijs met foto)

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10

POLAND
LISTA PODRÓŻUJĄCYCH
dla wycieczek w [Unii Europejskiej](#)

<u>Nazwa szkoły:</u>					
<u>Adres szkoły:</u>					
<u>Cel i długość podróży:</u>					
<u>Imię / imiona i nazwisko/a nauczyciela/i towarzyszących:</u>					
<u>Dokładność podanych informacji jest potwierdzona. Opiekunowie uczniów niepełnoletnich zgodzili się uczestniczyć w wycieczce w każdym indywidualnym przypadku.</u>			<u>Dokładność następujących danych podróжных niebędących obywatelami Państwa Członkowskiego Unii Europejskiej jest potwierdzona. Podróżujący są upoważnieni do powtórnego wjazdu do (nazwa państwa)¹</u>		
<u>Miejscowość</u>		<u>Data</u>	<u>Miejscowość</u>		<u>Data</u>
<u>Stempel urzędowy</u>		<u>Dyrektor Szkoły</u>	<u>Stempel urzędowy</u>		<u>Dział ds. cudzoziemców</u>
<u>Numer seryjny</u>	<u>Nazwisko</u>	<u>Imię</u>	<u>Miejsce urodzenia</u>	<u>Data urodzenia</u>	<u>Obywatelstwo</u>
<u>1</u>					
<u>2</u>					
<u>3</u>					
<u>4</u>					
<u>5</u>					
<u>6</u>					
<u>7</u>					
<u>8</u>					
<u>9</u>					
<u>10</u>					

Miejsce na fotografii (dla podróżujących bez dokumentu tożsamości z fotografią)¹:

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>
<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>

PORTUGAL

¹ Ta część zostaje wypełniona tylko przez Państwa Członkowskie używające tej listy jako dokumentu podróznego.



LISTA DE VIAGEM PARA ESTUDANTES
em viagem escolar no interior da União Europeia
TRAVEL LIST FOR STUDENTS
on school trips inside the European Union
LISTE DE VOYAGE POUR ÉLÈVES
en voyage scolaire au sein de l'Union Européenne

NÚMERO
Number/Numéro
P 000121

Nome da escola / Name of school / Nom de l'école:					
Endereço da escola / Address / Adresse de l'école:					
Destino e período de viagem / Destination and duration of trip / Destination et durée du voyage:					
Professor(es) acompanhante(s) / Accompanying teacher(s) / Professeur(s) accompagnateur(s):					
Certifica-se a exactidão dos dados fornecidos. Os encarregados de educação dos estudantes menores autorizaram a sua participação na viagem. The information provided herein is accurate. Those responsible for students under the age of 16 have given authorisation for their participation on the trip. Il est certifié que les éléments fournis sont exacts. Les parents (ou tuteur) des élèves mineurs accordent leur autorisation pour leur participation au voyage.			Certifica-se, pela presente, a exactidão dos dados relativos aos elementos do grupo não nacionais de um Estado-Membro da UE. Os elementos do grupo são autorizados a regressar a Portugal.¹ Information in respect of non-national members of EU. Member State is hereby declared to be wholly accurate. Members of the group are authorised to return to Portugal. ¹ Il est certifié que les données fournies concernant les divers éléments du groupe non-ressortissants d'un État membre de l'UE sont exactes. Les éléments du groupe sont autorisés à rentrer au/en Portugal. ¹		
Local / Place / Lieu		Data / Date / Date		Local / Place / Lieu	
Data / Date / Date				Data / Date / Date	
Carimbo da instituição School stamp Tampon de l'institution		O(A) director(a) da escola Headmaster Le directeur de l'école		Carimbo oficial Official stamp Tampon officiel	
O Serv. Estr. e Fronteiras Immigration Service Le Service des Étrangers et Frontières					
Número Serial number Numéro	Apelido Name Nom	Nome próprio First name Prénom	Naturalidade Place of birth Lieu de naissance	Data de nascimento Date of birth Date de naissance	Nacionalidade Nationality Nationalité
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					
7.					
8.					
9.					
10.					

Espaço reservado a fotografias (para participantes que não possuam um documento de identificação com fotografia).¹

Reserved for photographs (for participants who do not hold a valid identification document with a photograph).¹

Espace réservé aux photos d'identité (pour les participants qui ne portent pas de pièce d'identité avec photographie).¹

1.	2.	3.	4.	5.
6.	7.	8.	9.	10.

¹ A completar apenas pelos Estados-Membros que utilizem a presente lista como documento de viagem.

¹ To be completed only by Member States that use this list as a travel document.

¹ A compléter seulement par les États membres qui utilisent cette liste comme document de voyage.

SLOVENIA

SEZNAM POTNIKOV za šolska potovanja znotraj Evropske unije
LIST OF TRAVELLERS for school trips within European Union
LISTE DES PARTICIPANTS à un voyage scolaire à l'intérieur de l'Union Européenne

0000000
Nº 000004

Naziv šole / Name of school / Nom de l'école					
Naslov šole / Address of school / Adresse de l'école					
Cilj in trajanje potovanja / Destination and duration of trip / Destination et durée du voyage					
Ime(-na) spremljevalnega(-e, -ih) učitelja(-ice, -ev, -ic) / Name(s) of accompanying teacher(s) / Nom(s) du/des professeur(s) accompagnant le groupe					
Točnost danih podatkov je potrjena. Starši/Skrbniki mladoletnih učenecv so za posameznega mladoletnega učenca privolili v njegovo udeležbo na potovanju. The data have been confirmed as accurate. Parents/Guardians of underage students have given their consent that each underage student may attend this trip. L'exactitude des données fournies est confirmée. Les parents/tuteurs des élèves mineurs ont donné son consentement à la participation au voyage de chaque élève.			Točnost podatkov o potnikih, ki niso državljani držav članic Evropske unije, je s tem potrjena. Potnikom je dovoljen ponovni vstop v Republiko Slovenijo. This form is to confirm that the data on passengers who are non-citizens of the European Union are accurate. These passengers are allowed to re-enter the Republic of Slovenia. L'exactitude des données concernant les passagers qui ne sont pas ressortissants des pays membres de l'Union européenne est ainsi confirmée. Une nouvelle entrée dans la République de Slovénie est permise aux passagers.		
Kraj / Place / Lieu		Datum / Date / Date		Kraj / Place / Lieu	
				Datum / Date / Date	
				Upravna enota / Administrative unit / Unité administrative	
Žig Stamp Cachet	Šolski(-a) ravnatelj(-ica) School headmaster/headmistress Directeur d'école		Žig Stamp Cachet	Uradna oseba Official Fonctionnaire	

Zap. št. No. Numéro d'ordre	Primek Family name Nom	Ime First name Prénom	Kraj rojstva Place of birth Lieu de naissance	Datum rojstva Date of birth Date de naissance	Državljanstvo Nationality Nationalité
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

Prostor za fotografije (za potnike brez identifikacijskih dokumentov s fotografijo):
 Space for photographs (for travellers without ID documents with photograph)
 Apposer ici les photographies (des participants non munis d'une pièce d'identité portant leur photographie):

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10

LIS/MIG-1
 MINZ RS (PC 2)

SLOVAKIA

ZOZNAM CESTUJÚCICH na školské výlety v rámci Európskej únie
LIST OF TRAVELLERS for school trips within the European Union
LISTE DER REISENDEN für Schulreisen innerhalb der Europäischen Union

SK 000706

Názov školy / Name of school / Bezeichnung der Schule					
Adresa školy / Address of school / Anschrift der Schule					
Účel a dĺžka pobytu / Purpose and length of trip / Reiseziel und -zeitraum					
Meno(á) sprevádzajúceho(ich) učiteľa(ov) / Name(s) of accompanying teacher(s) / Name(n) des (der) begleitenden Lehrers(s)					
Správnosť uvedených údajov je overená. Osoby oprávnené na výchovu neproletých osôb dali súhlas na ich účasť na výlete. The accuracy of data given is confirmed. The guardians of under-age pupils have consented to their participation in each individual case. Der Richtigkeit der gemachten Angaben wird bescheinigt. Die Erziehungs-berechtigten der mitreisenden nichtvolljährigen Schüler haben jeweils der Teilnahme an der Reise zugestimmt.			Týmto sa potvrdzuje, že nasledujúce údaje o cestujúcich, ktorí nie sú štátnymi príslušníkmi žiadneho členského štátu EÚ, sú správne. Cestujúci sú oprávnení sa vrátiť do Slovenskej republiky¹. The accuracy of the data that follows on those travelling who are not nationals of a Member State of the EU is hereby confirmed. Travellers are authorized to re-enter Slovak Republic¹. Die Richtigkeit der nachstehend gemachten Angaben zu denjenigen Mitreisenden, die nicht Staatsangehörige eines EU-Mitgliedstaates sind, wird hiermit bescheinigt. Die Mitreisenden sind zur Wiedereinreise nach Slowakische Republik berechtigt¹.		
Miesto / Locality / Ort		Dátum / Date / Date		Miesto / Locality / Ort	
Úradná pečiatka Official stamp Dienststempel		Riaditeľ(ka) Headmaster (mistress) Der (Die) Schulleiter(in)		Útvár PZ Aliens' Department Die Ausländerbehörde	
Por. č. Serial Nr. lfd. Nr.	Priezvisko Surname Name	Meno First name Vorname	Miesto narodenia Place of birth Geburtsort	Dátum narodenia Date of birth Geburtsdatum	Štátna príslušnosť Nationality Staatsangehörigkeit
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					
7.					
8.					
9.					
10.					

Priestor pre fotografie (pre cestujúcich bez dokladu totožnosti obsahujúceho fotografiu).

Space for photographs (for travellers without ID documents with photograph).
Raum für Lichtbilder (für Reiseteilnehmer ohne eigenen Lichtbildausweis).

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10

¹ Túto časť vyplnia len tie členské štáty, ktoré tento zoznam použijú ako cestovný doklad. / This part to be completed only by those Member States using this list as travel document. /

SWITZERLAND

Liste des participants aux voyages scolaires à l'intérieur des pays membres de Schengen

Nom de l'école :					
Adresse de l'école :					
Lieu de destination et période :					
Nom(s) du (des) enseignant(s) accompagnateur(s) :					
Par la présente, je certifie l'exactitude des données indiquées. Les titulaires de l'autorité parentale des élèves mineurs participant au voyage ont tous donné leur accord. Lieu : Timbre de l'école Date : Le directeur d'école:			Par la présente, je certifie l'exactitude des données ci-dessous concernant les participants au voyage. Ceux-ci sont autorisés à revenir en Suisse. Lieu : Timbre du service: Date : L'autorité compétente en matière de migration:		
Le présent document est valable du _____ au _____					
N.	Nom	Prénom	Lieu de naissance	Date de naissance	Nationalité
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

Espace pour photos (pour les participants non munis d'une carte d'identité avec photo) :

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10

Lista di partecipanti a viaggi scolastici nei Paesi membri di Schengen

Nome della scuola:					
Indirizzo della scuola:					
Destinazione e date del viaggio:					
Nome/i dell'insegnante / degli insegnanti accompagnante/i:					
Il presente modulo attesta l'esattezza delle indicazioni fornite. I responsabili dell'educazione degli allievi minorenni che partecipano al viaggio hanno approvato la loro partecipazione allo stesso. Luogo: _____ Data: _____ Timbro della scuola: _____ Il direttore / la direttrice della scuola: _____			Il presente modulo attesta l'esattezza delle indicazioni qui di seguito relative ai partecipanti al viaggio. Questi sono autorizzati a entrare nuovamente in Svizzera. Luogo: _____ Data: _____ Timbro d'ufficio _____ L'autorità di migrazione competente: _____		
Il presente documento è valido dal _____ al _____.					
N.	Cognome	Nome	Luogo di nascita	Data di nascita	Nazionalità
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

Spazio per fotografie (per i partecipanti al viaggio sprovvisti di un documento di legittimazione con fotografia proprio):

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10

LIECHTENSTEIN



Fürstentum Liechtenstein
Principality of Liechtenstein

LISTE DER REISENDEN für Schulreisen innerhalb der EU und des EWR
LIST OF TRAVELLERS for school trips within the EU and the EEA

Bezeichnung der Schule / Name of school					
Anschrift der Schule / Address of school					
Reiseziel und –zeitraum / Purpose and length of trip					
Name(n) des (der) begleitenden Lehrer(s) / Name(s) of accompanying teacher(s)					
Die Richtigkeit der gemachten Angaben wird bescheinigt. Die Erziehungsberechtigten der mitreisenden nichtvolljährigen Schüler haben jeweils der Teilnahme an der Reise zugestimmt. The accuracy of data given is confirmed. The guardians of under-age pupils have consented to their participation in each individual case.			Die Richtigkeit der nachstehend gemachten Angaben zu denjenigen Mitreisenden, die nicht Staatsangehörige eines EU- oder EWR-Mitgliedstaates sind, wird hiermit bescheinigt. Die Mitreisenden sind zur Wiedereinreise nach Liechtenstein berechtigt. (*) The accuracy of the data that follows on those travelling who are not nationals of a member State of the EU/EEA is hereby confirmed. Travellers are authorized to re-enter Liechtenstein. (*)		
_____ Ort / Locality		_____ Datum / Date		_____ Ort / Locality	
_____ Dienststempel Official stamp		_____ Der (Die) Schulleiter(in) Headmaster (mistress)		_____ Dienststempel Official stamp	
_____ Die Ausländerbehörde Alien's Department					

Lfd. Nr. Serial number	Name Surname	Vorname First name	Geburtsort Place of birth	Geburtsdatum Date of birth	Staatsangehörigkeit Nationality
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

Raum für Passfotos (für Reisetilnehmer ohne eigenes Ausweisdokument) (*):
Space for photographs (for travellers without ID documents with photograph (*)):

(*) Dieser Teil ist nur von den Mitgliedstaaten auszufüllen, die diese Liste als Reisedokument nutzen.
(*) This part to be completed only by those Member States using this list as travel document.

FINLAND

Suomi – Finland

Matkustajaluettelo koulun Euroopan Unionissa järjestämälle matkalle osallistuvista koululaisista List of travellers for school trips within the European Union

Koulun nimi/Name of school:
Koulun osoite/Address of school:
Matkan tarkoitus, kohde ja kesto/Purpose and length of trip:
Mukana seuraavat opettajat/Accompanying teachers:

Annetut tiedot vahvistetaan oikeaksi. Alaikäisten matkustajien huoltajien suostumus on saatu.
The accuracy of data given is confirmed. The guardians of underage pupils have consented to their participation in the trip in each individual case.

Aika ja paikka/Date and Place:

Koulun leima/Stamp of school:

Rehtorin nimi/Name of Principal:

Matkustajia koskevat tiedot todistetaan oikeaksi. Matkustajilla on oikeus palata Suomeen.
The accuracy of the data that follows on those travelling who are not nationals of a Member State of the EU is hereby confirmed. Travellers are authorized to re-enter Finland.

Virkailijan nimi/Name of officer: _____ Aika ja paikka/Date and place: _____

Poliisin leima/Stamp of Police: _____ Poliisilaitos/Police department: _____

Tämä asiakirja on voimassa/ This document is valid until asti.

	Sukunimi Surname	Etunimi First Name	Syntymäaika Date of birth	Syntymäpaikka Place of birth	Kansalaisuus Nationality
1					
2					
3					
4					
5					

Tilaa valokuville (matkustajia varten, joilla ei ole omaa valokuvallista matkustusasiakirjaa)
Space for photographs (for travellers without ID documents with photograph)

--	--	--	--	--

Neuvoston päätös 94/795/YOS, tehty 30 päivänä marraskuuta 1994
Asetus (EY) N:o 539/2001 (4 artikla) muutettuna seuraavalla: Neuvoston asetukset (EY) N:o 1932/2006, annettu 21 päivänä joulukuuta 2006
Viisumisäätöjen käsikirjan (15.12.2010) liite 3

LUXEMBOURG

LISTE DER REISENDEN für Schulreisen innerhalb der Europäischen Union LISTE SCOLAIRE pour les voyages d'école dans l'Union Européenne LIST OF TRAVELLERS for school journeys within the European Union

Bezeichnung der Schule / Désignation de l'école / Designation of school					
Anschrift der Schule / L'adresse de l'école / Address of school					
Reiseziel und -zeitraum / Destination et durée du voyage / Destination and duration of journey					
Name(n) des (der) begleitenden Lehrer(s) / Nom(s) du/des professeur(s) accompagnant(s) / Name(s) of accompanying teacher(s)					
Die Richtigkeit der gemachten Angaben wird bescheinigt. Die Erziehungsberechtigten der mitreisenden nichtvolljährigen Schüler haben jeweils der Teilnahme an der Reise zugestimmt. La véracité des mentions est certifiée par la présente. Les éducateurs des étudiants mineurs voyageurs ont consenti au voyage. This is to certify the correctness of the entries. The parents of the travelling minor students have consented to the journey.			Die Richtigkeit der nachstehend gemachten Angaben zu denjenigen Mitreisenden, die nicht Staatsangehörige eines EU-Mitgliedstaates sind, wird hiermit bescheinigt. Die Mitreisenden sind zur Wiedereinreise nach _____ berechtigt.*)		
Ort Lieu Place			Datum Date Date		
Dienstsiegel der zuständigen Schule oder der zuständigen Gemeinde Cachet officiel de l'école ou de la commune Official stamp of the school or the commune			Unterschrift des Schulleiters oder des Bürgermeisters Signature du directeur ou du Bourgmestre Signature of the school director or Mayor of the town		
Ort Lieu Place			Datum Date Date		
Dienstsiegel Die Ausländerbehörde Cachet officiel Office pour les étrangers Official stamp Aliens' registration office					
Itd Nr. N° No	Name Nom Name	Vorname Prénom Given name	Geburtsort Lieu de naissance Place of birth	Geburtsdatum Date de naissance Date of birth	Staatsangehörigkeit Nationalité Nationality
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

Raum für Lichtbilder (für Reisetellnehmer ohne eigenen Lichtbildausweis)*)
Place pour photographies (pour les voyageurs sans propre carte d'identité avec photo)*)
Place for photographs (for travellers without own identity card with picture)*)

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10

*) Dieser Teil ist nur von Mitgliedstaaten auszufüllen, die diese Liste als Reisedokument nutzen.
*) Cette partie ne doit être complétée que par des Etats membres qui utilisent cette liste en tant que document de voyage.
*) This part shall only be completed by member states which use this as travel document.